

11 DE FEBRER DE 2024

DIUMENGE VI DURANT L'ANY

MISSA CONVENTUAL (10:30 h)

CANTS DE LA MISSA

ENTRADA

Motet *Quid vis ut faciam Dei*, Manuel Cardoso (1566-1650)

cf. Lc 18, 41-42

Quid vis ut faciam tibi? Domine, ut videam lumen. Et Jesus ait illi: Respic, fides tua te salvum fecit.	Què vols que et faci? Senyor, que hi vegi! Jesús li digué: Recobra la vista; la teva fe t'ha salvat.	¿Qué quieres que haga por ti? Señor, que recobre la vista. Jesús le dijo: Recobra la vista, tu fe te ha salvado.
--	---	---

KYRIE (Cant gregoriana: Kyrie VIII, *Missa de Angelis*)

Kyrie eleison. Christe eleison Kyrie eleison.	Senyor, tingueu pietat. Crist, tingueu pietat. Senyor, tingueu pietat.	Señor, ten piedad. Cristo, ten piedad. Señor, ten piedad.
---	--	---

GLORIA (Cant gregoriana: Gloria VIII, *Missa de Angelis*)

*Gloria in excelsis Deo
et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te, adoramus
te, glorificamus te,
gratias agimus tibi propter magnam
gloriam tuam, Domine Deus, Rex cælestis,
Deus Pater omnipotens.
Domine fili unigenite, Iesu Christe,
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis;
qui tollis peccata mundi, suscipe
deprecationem nostram; qui sedes ad
dexteram Patris, miserere nobis.
Quoniam tu solus sanctus, tu solus
Dominus, tu solus altissimus, Jesu Christe,
cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris.
Amen.*

Glòria a Déu a dalt del cel, i a la terra pau
als homes que estima el Senyor.
Us lloem. Us beneïm. Us adorem. Us
glorifiquem. Us donem gràcies per la
vostra immensa glòria, Senyor Déu, Rei
celestial, Déu Pare omnipotent, Senyor,
Fill unicènit, Jesucrist, Senyor Déu,
Anyell de Déu, Fill del Pare.
Vós, que llevau el pecat del món, tingueu
pietat de nosaltres; vós, que llevau el
pecat del món, acolliu la nostra súplica;
vós, que seieu a la dreta del pare, tingueu
pietat de nosaltres.
Perquè vós sou l'únic Sant, vós l'únic
Senyor, vós l'únic Altíssim, Jesucrist, amb
l'Esperit Sant, en la glòria de Déu Pare.
Amén.

*Gloria a Dios en el cielo,
y en la tierra paz a los hombres que ama
el Señor.
Por tu inmensa gloria te alabamos, te
bendecimos, te adoramos, te
glorificamos, te damos gracias, Señor
Dios, Rey celestial, Dios Padre
todopoderoso Señor, Hijo único,
Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios,
Hijo del Padre.
Tú que quitas el pecado del mundo, ten
piedad de nosotros; tú que quitas el
pecado del mundo, atiende nuestra
súplica; tú que estás sentado a la
derecha del Padre,
ten piedad de nosotros.
Porque sólo tú eres Santo,
sólo tú Señor, sólo tú Altísimo,
Jesucristo,
con el Espíritu Santo en la gloria de
Dios Padre. Amén.*

PSALM RESPONSORIAL · Música: Domènec Cols (1928-2011)

cf. Ps 31

Feliç el qui ha estat absolt de la falta
i hi vist sepultat el seu pecat.
Feliç l'home a qui el Senyor no té en compte la culpa,
i dintre seu ja no manté l'engany.

R. En vos he trobat el meu recer, vos em guardeu del perill.

M'he decidit a reconèixer la falta,
no us he amagat més el meu pecat.
Tan bon punt m'ho he proposat, Senyor,
m'he perdonat la culpa comesa.

R. Alegreu-vos, justos, celebreu el Senyor;
homes rectes, aclameu-lo.

R.

*Dichoso el que está absuelto de su culpa,
a quien le han sepultado su pecado;
dichoso el hombre a quien el Señor no le apunta el delito
y en cuyo espíritu no hay engaño.*

R. Tú eres mi refugio, | me libras del peligro.

*Había pecado, lo reconocí,
no te encubrí mi delito;
propuse: «Confesaré al Señor mi culpa»,
y tú perdonaste mi culpa y mi pecado.*

R. Alegraos, justos, y gozad con el Señor;
aclamadlo los de corazón sincero.

R.

AL·LELUIA

Al-leluya, al-leluya, al-leluya!

Ha aparegut entre nosaltres un gran profeta, Déu ha visitat el seu poble.

Lc 7, 16

CREDO (Cant gregoriana: Credo III)

Symbolum nicenum

Credo in unum Deum,
Patrem omnipotentem,
factorem cœli et terræ,
visibilium omnium et invisibilium.
Et in unum Dominum Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum, et ex Patre natum
ante omnia saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero.
Genitum, non factum, consubstantiale
Patri:
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines
et propter nostram salutem descendit de
cœlis.
Et incarnatus est de Spiritu Sancto
ex Maria Virgine, et homo factus est.
Crucifixus etiam pro nobis:
sub Pontio Pilato passus et sepultus est.
Et resurrexit tertia die, secundum
scripturas.
Et ascendit in cœlum: sedet ad dexteram
Patris.
Et iterum venturus est cum gloria
iudicare vivos et mortuos:
cuius regni non erit finis.
Et in Spiritum Sanctum,
Dominum et vivificantem:
qui ex Patre et Filio procedit,
qui cum Patre et Filio
simul adoratur et conglorificatur;
qui locutus est per prophetas.
Et unam sanctam catholicam
et apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unum baptisma
in remissionem peccatorum.
Et exspecto resurrectionem mortuorum.
Et vitam venturi saeculi. Amen.

Símbol de Nicaea

Crec en un sol Déu, Pare totpoderós, Creador del cel i de la terra, de totes les coses visibles i invisibles. I en un sol Senyor, Jesucrist, Fill Unigènit de Déu, nascut del Pare abans de tots els segles. Déu nat de Déu, Llum resplendor de la Llum, Déu veritable nascut del Déu veritable, engendrat, no pas creat, de la mateixa naturalesa del Pare: per ell tota cosa fou creada. El qual per nosaltres els homes i per la nostra salvació davallà del cel. I, per obra de l'Esperit Sant, s'encarnà de la Verge Maria, i es feu home. Crucificat després per nosaltres sota el poder de Ponç Pilat, patí i fou sepultat. I resuscità el tercer dia, com deien ja les Escriptures, i se'n puja al cel, on seu a la dreta del Pare, i tornarà gloriós ajudicar els vius i els morts, i el seu regnat no tindrà fi. Crec en l'Esperit Sant, que és Senyor i infon la vida, que procedeix del Pare i del Fill. I juntament amb el Pare i el Fill és adorat i glorificat; que parlà per boca del profetes. I en l'Església, que és una, santa, catòlica i apostòlica. Professo que hi ha un sol baptismus per perdonar el pecat i espero la resurrecció dels morts, i la vida de la glòria. Amén.

Símbolo niceno

Creo en un solo Dios, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible. Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo, recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados.

Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

OFERTORI

Motet *Benedictus es Domine*, Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

Ps 118, 12-13

Benedictus es Domine,
doce me justificationes tuas.
In labiis meis pronuntiavi
omnia judicia oris tui.

Sou beneït, Senyor,
feu que aprengui els vostres decrets.
Els meus llavis compten una a una
les sentències que vós heu donat.

Bendito eres, Señor;
enséñame tus decretos.
Mis labios van enumerando
todos los mandamientos de tu boca.

SANCTUS (Cant gregoriana: Sanctus VIII, Missa de Angelis)

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth;
pleni sunt cœli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus, qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!

Santo, santo, santo es el Señor; Dios del Universo. Llenos están el cielo i la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo!
Bendito el que viene en nombre del Señor.
¡Hosanna en el cielo!

AGNUS DEI (Cant gregoriana: Agnus Dei VIII, Missa de Angelis)

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món:
tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món:
tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món:

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado

Catedral de Barcelona

dona nobis pacem.

| doneu-nos la pau.

| *del mundo, danos la paz.*

COMUNIÓ

Motet *Manducaverunt*, Ludovico Balbi (1545-1604)

**Manducaverunt, et saturati sunt nimis,
et desiderium eorum attulit eis:
non sunt fraudati a desiderio suo.**

| En menjaren fins a saciar-se;
així va satisfer el seu desig.

Ps 77, 29-30a

| *Ellos comieron y se hartaron,
así satisfizo su avidez.*

FINAL

Motet *Cantate Domino*, Andrea Gabrieli (1510-1586)

**Cantate Domino canticum novum,
cantate et benedicite nomini eius:
quia mirabilia fecit.
Cantate et exultate et psallite
in cythara et voce psalmi:
quia mirabilia fecit.**

| Canteu al Senyor un càntic nou,
canteu i benieu el seu nom,
perquè ha fet meravelles.
Canteu i exulteu en psalms,
amb cítares i cants,
perquè ha fet meravelles.

cf. Ps 97

| *Cantad al Señor un cántico nuevo,
cantad y bendecid su nombre,
porque ha hecho maravillas.
Cantad y exultad en salmos,
con cítaras y cantos,
porque ha hecho maravillas.*